



الكرسی الرسولي

سیسنرف ابابلا ةسادیق

ةماعلا ةلباقملا

میلعت

ةخوخیشلا یف

2022 لیرب/اناسین 20 ءاعبرال

سرطب سیدقلا ةحاس

تضم یتلا ةایحلا یأ ةخوخیشلا ةبحم : "کم أو کابآ مرکأ". 6.

[Multimedia]

یریخالحابص ،ءاعزالا تاوخاللا ةوخالا اهیا

ةخوخیشلا فعض رهاظم نیب اربعم حتفن ،اهیل انعمتسا یتلا هللا ةمک ةدعاسمب ،مویللا
نی ،دیکأتلاب .کش و لمأ ةبیخو ،نالذخو ةراسخو ،بائتکاو عایض تاربخ یف ةصاخ رهظت یتلا
یف ثدحت نأ اهنکمی ،ةایحلا یف - انایحأ ةیثراکلاو - ةیواسملا عاضوالا یف ،انفعض تاربخ
ثدخت ولقأ اریثأت تاربخلا هذه ریثت نأ نکمی ،ةخوخیشلا یف ،کلذعمو .انتایح یف تقو لک
انرکف وأ ةلمچلا هذه انعمس ةرم مک .جاعزالا یتحو ،ةیلابملا ةداعلا نم اعون نیرخاللا یف
دشأ ودبت بابشللا ةلوفطاللا حارج... اه یف انرکفو ،اهانلق دقل ،"نوجعزم نسللا رابک" :اه یف
عارصللا ةلعللا دریف دشأ ةوقو ،درمتلاو ملطللاب یوقا رعاشم قحب انیف دلوتو ةروطخ
ال ،لاحی یلعل ،ةایحلا نأب روعشللا امتح اهق فاری ،اهنم ةریطخاللا یتحو ،ةخوخیشلا حارج ،امنیب
،انتاربخ نعل الیللق نسللا رابک اسیأ اندعبتسا اذک هو .تضمو اهانشع اننال ،اهسفن ضقانت
مهدعبن نأ دیرن نحنف .

یتلا ةایحلا یلعل دوعت ال یأ :- لاقی امک - ةردحنم ةبحملا ،ةماعلا ةیناسنلا ةربخلا یف

ةّيناجم .انمام تلزام يتللا ةايحلا يف ضيفت اهب يتللا اهسفن ةوقلاب انعاروا اهانكرت
 لىع .ةعرسب هنوملعتي نسللا رابكو ،امئاد اذه اوفرع نودلاولا :اذه يف اّضيأ رهظت ةبّحملا
 يهوه ،ةفلتخم ةقيرطب ةبّحملا دادرستسا لجأ نم اّقيرط انمام اّيحوللا حتفي ،كلذ نم مغللا
 رابك مارك اّي: هوه انه نم أدبت انوقبس نيذلا صاخشاللا مارك اّقيرط .انوقبس نم مارك اّقيرط
 نسللا .

تقوللا يف مارتحال او نانحلا ،يأ - مارك اّلا ةروص يف قيرطلا حتفت يتللا ةصاخلا ةبّحملا هذه
 نم لّوالا وهوه ،ينلع مازتلا هّنا "كّم أو كآبأ ماركأ" .هللا ةّيصو متخ اهديوي ،ةخوخيشلل - هسفن
 لىل لب .نحن انم أو اني بأ لىل ةّيصولا ريشت الو .رشعلا اياصولا نم "ينأثلا ةراجحلا حول"
 قلخيف ،الويطو اّئي طب اّضيأ اهليحر نوكي نأ نكمي يتللا ،تقبس يتللا لايحالا وليحلا
 ريشت ،رخأ ينعمب .ةايحلا يف رخاللا رامعألا عم ،ةليوط ةدم ،أعم شيعلل ةحاسمو اتقو
 ةايحلا يف ةخوخيشلا لىل ةّيصولا .

ةبّحم انلن نحن ،يأ .ةخوخيشلل ةبّحملا دادرستسا لاجملا اذه ديدحتل ةدّيج ةملك يه مارك اّلا
 نحن ،مويلا .دادجالا لىل او نسللا رابك لىل ،مهيل ةبّحملا هذه درن نحن ناللا ،دادجالا وليدلا
 اهب ةيانعلا ودحأ يأ ةايح مارتحا ةميق لىل ريشنل ،"ةماركلا" حلطصم ديدج نم انفشتك
 فارتعالا وه نسللا رابك مارك او ،مألا وباللا مارك اّي: مارك اّلا ساسالا يف يواست انه ةماركلا
 مهتماركب .

اهسفن يضررلا ةياعر .مارك اّلا وه يذلا ةبّحملا نم لىمجالا قاقتشالا اذه يف أدّيج ركفنل
 مارك اّلا لىل جاتحت نأ نكمي اذه لك ،ةشيعملا نامضو ،يتاذ عافتكا مهदन سيل نيذلا معدو
 ،أفطعو ةقور ريصي نأ لدب ،ملظو ةوسق لىل ةريبكلا ةقثلا لّوحتت امदन مارك اّلا بيغي
 ألخدم كابت راللا عايضلا حبصيو .ةئيطخ هّناك بقاعي لب فعضلا بّنوئي .امارتحا وانحو
 يف اّضيأ ،ةياعرلا تويب يفو ،تيللا يف يتت اذه ثدحي نأ نكمي .ةّيناودعلاو ةيرخسلل
 ريغ ةروصب ولو ،بابشلا نيّب عّجشن امदन .ةنيدملا يف ةحوتفملا نكامالا يف وأ بتاكملا
 ،اهارقتسا مدعو ،اهفعض طاقنو ،ةخوخيشلا هاجت - ااردزالا يتتحو - عافتكالا كولس ،ةرشابم
 نيذلا نايتفلا .اهروصت نكمي ال تازواجت مام اّقيرطلا حتفي هّنا .ةعّورم عايشأ كلذ نع جتنني
 مه ،ةيرشب اياقب هيف نوري مهّنال ،- كلذ اني أرقول - "درشتم" عاطغ يف رانللا نومرضي
 لعفلا ودبت هّنا .مهعفاودو بابشلا باذجان نع ةديعبلا ةايحلا ااردزا يأ ،رطخأ وه ام لىل ةراشا
 يف نحن مهعضن وأ اياقب مه نسللا رابك نأ نايحالا نم ريثك يف ركفن .ةايحلا اياقب هّناك
 .أبناج مهعضنو ،ةايحلا نم مهلذرنو نسللا رابك يردزنن ،ةايحلا اياقب ةلزنم

تّنهأ ،نسللا ريبك تّنهأ اذا .انلك انني هيف عاقولا يف ،نسللا رابك ني هيف يذلا ،ااردزالا اذه
 ةقيرطلا يف وه ،خاريس نب عوشي رفس نم ةيادبلا يف هانعمس يذلا عطقملا نإ .يسفن
 ربّعم ،حون ةّصق يف عطقم دجوي .هللا مام اّماقتنالا بديانت يتللا ،ةناهالا هذه لباقم ديدش
 لىل لتسا ،اّضيأ دهتجملا لماعلاو ناضيلا ةصق لطب ،حون نسللا ريبك .ددصلا اذه يف أدج
 ال يتتحو .بّرشلا يف طرفأ هّناك لو ،نسللا يف اّريبك ناك .بّرشلا يف طرفأ نأ دعب انايرع
 صنلا اذه .ريبك مارتحاب ةضفخنم مهني عأوق قرب هانبا هّرتس ،جرحّم فقوم يف طقيتسي
 ريبك فعض رتسن نأ انيلع ذا ،نسللا رابك ل مزاللا مارك اّلا نع عيش لك لوقيو أدج لىم
 .أريثك اندعاسي صنلا اذه .جرحّي ال يتتحو ،نسللا

ةخوخيشل لأميظنتو ءارث رثكأل اتاعمتجملا اهرفوت يتلا ةّيداملا ةيانعلال ك نم مَعْرَلْا ىلع
 ةّصاخلا ةئيهلا كلت ةداعتسا لجا نم حافكلال انإف -، اه برخن نأ ديكأتلاب اننكمي يتلا -
 لك لعفن نأ انيلع بجي . ةجضان ريغو ةفيعض لازت ال اهنأ يل ودبت ماركإلا يه يتلا ةّبحمل
 هذبه نورعشي نمل لضفأ اّيفاقثو اّيعامتجا اّمعد مدّقن نأ بجيو ، اهعّجشنو اهمعدن نأ ، عيش
 ، مكلضف نم : نيدلاولا حصنأ نأب يسفنل حمسأ ، ددّصلا اذه يفو . " ةّبحمل ةراضل " ةروصل
 ام دنعو . اّمئاد مهيل مهوبرق ، نّسلا رابك ىلإ بابّشلا مكءانبأو ، مكللافطأو مكءانبأ اوبرق
 اذه نّسلا ريبك نأ اوفرعي ىتح : اّمئاد هنم اوبرتقا ، اّيلق هدشر دقفيو ، نّسلا ريبك ضررمي
 مل ناو . نّسلا رابك اودعبت ال ، مكلضف نم . نأل او انه نوكن انلعج نم ءنأو ، انمدو انمحل نم وه
 مهترايزل اوبهذ ، مكلضف نم ، ةياعرلا تيب ىلإ مهلاسرا ىوس ىرخأ ةّينامك اكانه نكي
 باوبأ اوحتف نيذلا نّسلا رابك ءالؤه ، انتراضح ةمارك مهّنإ : مهترايزل لافطألا اوبحطصاو
 يف انأو ، بحأ تنك : اّيصخش ارمأ مكل لوقأس . اّريثك رمألا اذه نوسنې ءانبألاو . انل ةراضل
 يّنأ ةرم ركذتأ . اهيف دحاو لك روزأل اّريثك بهذأ تنك . ةياعرلا تويب روزأ نأ ، سرريآ سنويوب
 . " دافحأ يّدل و ، نوحّوزتم مهلك ، ةعبرأ يّدل " : تباچأ - " ؟ ك يّدل انبأ مك " : اهل تلقو ، ةدّيس تأس
 . " اّمئاد نوتأ ي ، معن " : تباچأ - " ؟ ك ترايزل نوتأ ي له " : اهتلأسف . اهتلأ ىلع يّنمكت تادبو
 ةدّيسلا تبذك دقل ، تبأ اي " : راوخلل تعمس يتلا ةضرمملا يل تلاق ، ةفرغل نم تجرخ ام دنع
 ركفن نأو ، نّسلا رابك لذروه اذه . " اّرهشأ ةّتس ذنم اهترايزل دحأ تآي مل . اهئانبأ ىلع رّتستل
 ، ىلوالا ةّيصولا يه هذه . ةريبك ةئيطخ اهنأ ، مكلضف نم . اهنم ةئاف ال اياقب مهّنأب
 ةايح كل نوكتسو كمأو كئابأ مراكأ " : اهلاننس يتلا ةئفامل نعل انل لوقت يتلا ةديحولوا
 : ةقيرطال هذبه رهطتو ، ةكرب انيطعت نّسلا رابك ماركإ يف ةّيصولا هذه . " ضرألا ىلع ةليوط
 ، مهدشر اودقف اذوا . نّسلا رابك ىلع ظفاحنل ، مكلضف نم . " ةليوط ةايح كل نوكتس " .
 دوجوم انأ مهلضفبو ، يتلئاع روضحو ، خيراتلا روضح مه مهّنأل ، لاجّ يّا ىلع مهيل ظفاحنل
 . ةايحلل يف انأ مكلضفب ، ةدجل اهتّيأو دجل اهّيأ كل اّركش : مهل لوقن نأ اّعيمج اننكميو ، انه
 وأ ليحمت ةلأسم تسيل يه نّسلا رابك ىلع ظفاحن نأو . مهدحو مهوكرتت ال ، مكلضف نم
 ةايحلل هاجت بابشلا ةيبرت لّدت نأ بجي يتلا ، ماركإ ةلأسم يه لب . ال : ةّيليمجت ةحارج
 ، اهشي عن يتلا ةايحلل ماركإ لمشت يتلا ، اننبي اميف ةكرتشملا ناسنإلا ةّبحم . اهلهارمو
 لضفأ ثريسو ، اّقرشم بابّشلا لعجي حومط ةلأسم يه لب . نّسلا رابك ةلأسم تسيل
 ةّيقيقولل ةّيفاقثلا ةروثلا هذه قفأ حتفن نأ هللا حور ةمكح انحنمتل . ةايحلل تافص
 ةمزاللا ةقأطلاب .

16. 12-13. 6-6. 3) خاريِس نُب عُوشِ يَرفِس نُم ةّءارق

، وءالواب رّس هابأ مراكأ نم . زونكلل اّرخدّمك وهف هّمأ مّطع نمو ، هياطخ رّفكّي هّنإف هابأ مراكأ نم
 نَعَأ ، يَنْبُ اي [...] هّمأ حاراً بّرلا عاظاً نمو ، هّمأ يّا تّلاط هابأ مّطع نم . هل بّاجتسي وتالصموي يفو
 لّك يف تنأو هّنهت الو ، هدشّر دّقف نوا اّحاسم نك . وتايح يف هّنزحت الو ، وتخوخيش يف كئابأ
 هيلع بّرلا ةنعلف هّمأ ظاعاً نمو ، فّدجملاك ناك هابأ لّدخ نم [...] كّتووق .

بَرِّلَا مُالِك

Speaker:

هذه لاقو، تضم يتللا اياحلا ةبحم يا نيدلا اوللا مارك ا بجاو يل ع مويلا ابابلا ةسادق م لك ت
 ةايحلا يف ةريثك روم ا كانه . ريبك مازتلا يه و "كّمأو كآبأ ماركأ" هللا ةي صوب ةموتخم ةبحملا
 لّوحتت ام دن ع مارك اإلا بيغي . ةشي عمل نامضو ، يضرملا ةياعر لثم ، مارك اإلا دقتفت نا نكمي
 مهتن ريصن ام دن عو . امارتحو اناحو ، ا فطعو ةقور نوكت نا لدب ، ملظو ةوسق يلا ةقثلا
 نا نكمي . ةيناودعلاو ةيرخسلل آلخدم كابت رال او عايضلا حبصي ام دن عو ةئي طخ هّنأك فعضلا
 بابشلا عّجشن ام دن ع . عراوشلا يف و بتاكملاو ةياعرلا رودو اهسفن تالئاعلا يف اذه ثدحي
 يف ، نّسلا رابك نيهي يذلا ا اردزالا اذه . ةعّورم عايشا كلذ نع جتني نّسلا رابك اوردي نا ب
 عارث رثك ألالا تاعمتجملا اهرفوت يتللا ةيداملا ةيانعلا لك نم مغللا يل عو . انلك اننيهي عاوالا
 ةغياصللا كلت ةداعتسا لجأ نم حافكللا نإف ، اهب رخفن ديكا تلاب يتللا ، ةخوخيشلل اميظنتو
 انيلع بجي اذهل . ةجضان ريغو ةفيعض لانت ال اهنأ يل ودبت مارك اإلا يه يتللا ةبحملا ةصاخلا
 نيذللا لصفأ ايفاقثو ايعامتجا امعد مدقن ناو ، اهعيجشتو اهمعدل عيش لك لعفن نا
 ةبحملا ةراضح يف ةغياصللا هذه لجأ نم نولمعي .

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Il comandamento " Onora il padre e la madre" è il quarto dei Dieci Comandamenti di Dio. Non si tratta solo di onorare i nostri genitori, ma anche di onorare tutti gli anziani e coloro che ci hanno preceduto alla dimora eterna. Chi onora suo padre e sua madre, Dio gli prolunghi i suoi giorni (Cfr. *Es 20,12*). Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

Speaker:

نم ةعبارلا ةيصولا يه "كّمأو كآبأ ماركأ" ةي صو . ةيبرعلا ةغللاب ني قطانلا ني نمؤملا يّيحأ
 نمو نّسلا رابك عيجم مارك اإلا اضي لب ، انيدلاو مارك اإلا طقف موقت الو . رشعلا هللا اياصو

مُكْرَب (20، 12 جورخ عجار) هرمع هلالا لاطأ ؤمأوه ابأ مراكأ نمو. ةيدبالا رادلا ىلإ مه نم انوقبس
!رَشُّلُكْ نم أمئاد مُكْامَحْ وأَعْيَمَجْ بُّرْلا

© 2022 ناكيتافلا ةرضاح - ةظوفحم قوقحلا عيمج

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana